

Pyronox LRR LRR-GF

Montageanleitungen
Instructions de montage
Assembly guides
Guide di montaggio
Instrucciones de montaje
Montageaanwijzingen



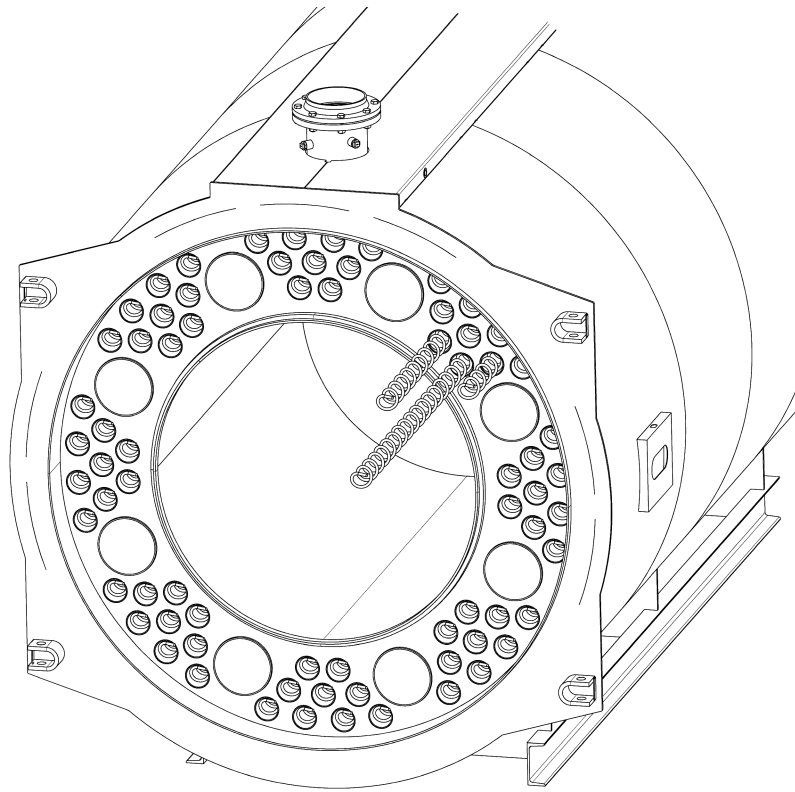
**Inhaltsverzeichnis / Sommaire
Table of contents / Indice
Índice / Inhoud**

**Standard / standard
standard / standard
estándar / norm**

1.	Turbulatoren / Turbulateurs Turbulators / Turbulatori Turbuladores / Turbulators	LRR 47-59 LRR-GF 47-52	409419	22010
2.	Ausstopfen der Türöffnung beim Brenneranbau Bouchage de l'ouverture de la porte lors du montage du brûleur Filling the door opening during burner installation Tamponare il vano sportello durante il montaggio del bruciatore Tapamiento de la apertura de puerta en la parte del quemador Opvullen van de deuropening bij de montage van de brander	LRR 47-59 LRR-GF 47-52	408537	21720
3.	Verschalung / Carénage Casing / Rivestimento Revestimiento / Bekleding	LRR 47-59 LRR-GF 47-52	410992	25044

**Optional / option
optional / opzionale
opcional / optioneel**

4.	Montage Kesselschaltfeld seitlich Support tableau de commande Control panel support Pannelo di comando Panel de mando para calderas Ketelschackelpaneel	LRR 47-59 LRR-GF 47-52	409420	21807
5.	Schwingungsdämpfer / plots antivibratiles vibration dampers / antivibranti elementos antivibrantes / trillingsdempers	LRR 47-59 LRR-GF 47-52	409421	22011



Pyronox LRR 47 - 59 LRR-GF 47 - 52

DE Turbulatoren

FR Turbulateurs

GB Turbulators

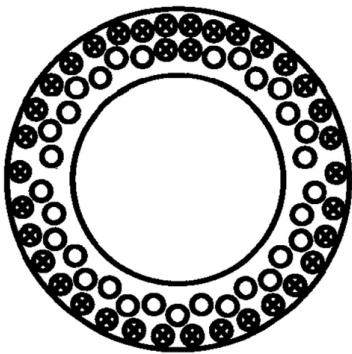
IT Turbulatori

ES Turbuladores

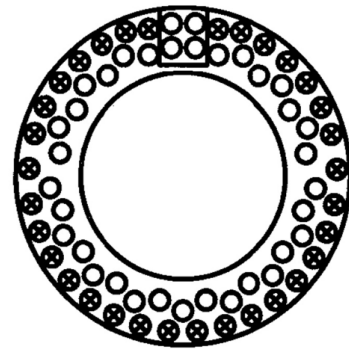
NL Turbulators

Abgas-Rückführung / Recyclage des fumées
 Exhaust gas recirculation / Ricircolo gas di scarico
 Reciclaje de gases de escape / Uitlaatgasrecirculatie

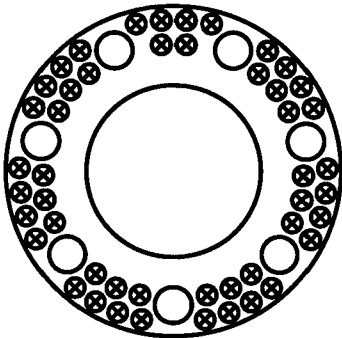
LRR 47-51
 LRR-GF 47-51



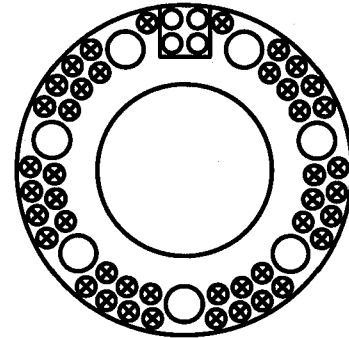
LRR 47-51



LRR 52-59
 LRR-GF 52



LRR 52



Rauchrohr mit Turbulator
 Tube de fumée avec turbulateur
 Flue gas pipe with turbulator
 Tubo di fumo con turbulatore
 Tubo de humos con turbulador
 Vlampijp met turbulator



Rauchrohr ohne Turbulator
 Tube de fumée sans turbulateur
 Flue gas pipe without turbulator
 Tubo di fumo senza turbulatore
 Tubo de humos sin turbulador
 Vlampijp zonder turbulator

DE

Sämtliche Rauchrohre des 3. Zuges werden mit Turbulatoren ausgerüstet (Hinweiskleber auf der Kesseltüre beachten). Die Turbulatoren sind bis zur vorderen Abkröpfung in die Rauchrohre einzuschieben, da ansonsten die Türisolation beschädigt werden kann.

FR

Tous les tubes de fumée de la troisième ligne seront équipés de turbulateurs (tenir compte des indications sur l'autocollant sur la porte de chaudière). Les turbulateurs doivent être insérés jusqu'à la avant pour éviter d'endommager l'isolation de la porte.

GB

All three flue gas pipes of the third pass are equipped with turbulators (see the info stickers on the boiler door). The turbulators must be introduced and fed through the tube up to the front elbow-shaped fold, otherwise, the door insulation may get damaged.

IT

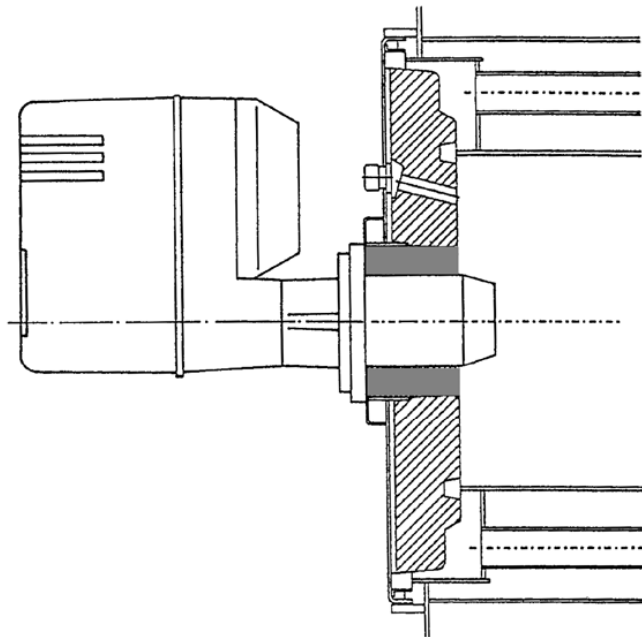
Tutti i tubi di fumo del 3° tiraggio vengono dotati di turbolatori (vedere l'adesivo sullo sportello della caldaia). I turbolatori dovranno essere inseriti fino alla piegatura a gomito anteriore, poiché altrimenti si può danneggiare l'isolamento del portello.

ES

Todos los tubos de humos del 3er tiro se equiparán de turbuladores (observar etiquetas avisadoras en la puerta de la caldera). Los turbuladores tendrán que ser introducidos hasta la plegadura encodada anterior, porque de lo contrario podrá dañarse el aislamiento de la puerta.

NL

Alle vlampijpen van het derde kanaal worden uitgerust met turbulatoren (sticker op de keteldeur in acht nemen). De turbulators moeten tot de voorste bocht in de rookbuizen worden geschoven, omdat anders de deurisolatie beschadigd kan worden.



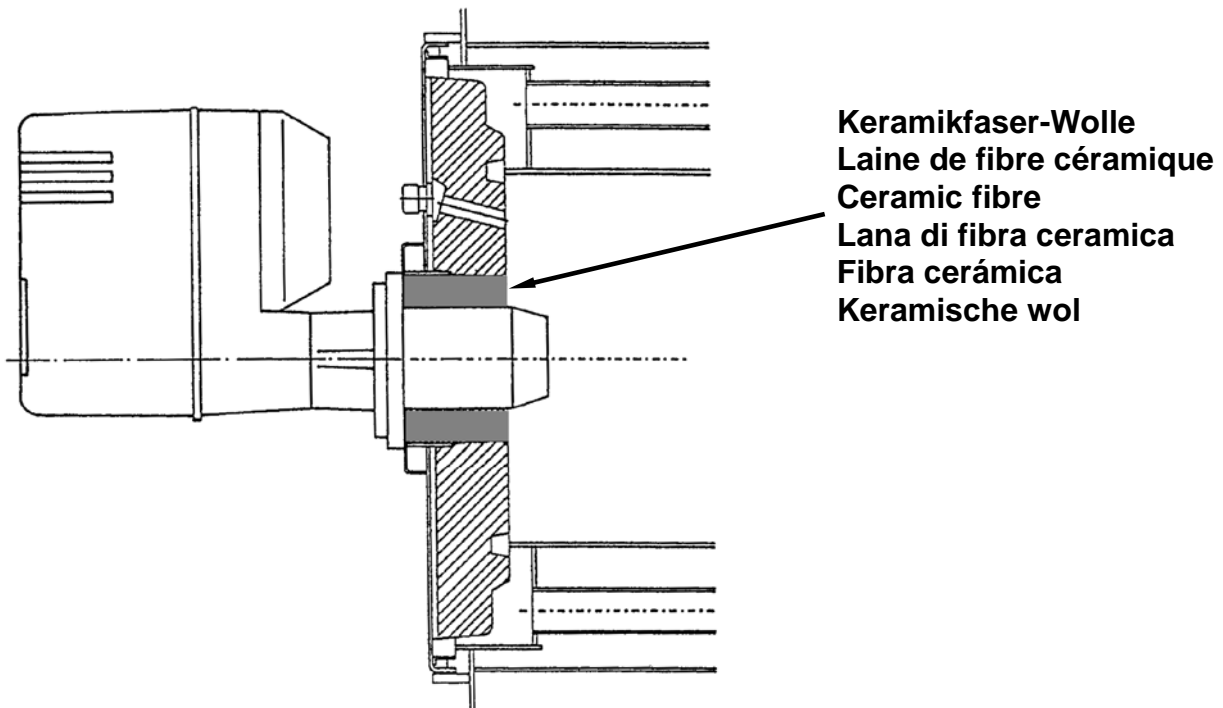
Pyronox

LR, LR-NT, LRK, LRK-NT

LRP, LRP-NT, LRP-NT plus, LRP-E

LRR, LRR-GF

- DE** Ausstopfen der Türöffnung beim Brenneranbau
- FR** Bouchage de l'ouverture de la porte lors du montage du brûleur
- GB** Filling the door opening during burner installation
- IT** Tamponare il vano sportello durante il montaggio del bruciatore
- ES** Tapamiento de la apertura de puerta en la parte del quemador
- NL** Opvullen van de deuropening bij de montage van de brander



DE

Vor Inbetriebnahme des Heizkessels muss der Raum zwischen Brennerrohr und Türisolation mit der im Lieferumfang enthaltenen Keramikfaser-Wolle satt ausgestopft werden.

FR

Bien boucher avec de la laine de fibre céramique incluse dans l'ensemble de livraison l'espace entre le tube de brûleur et l'isolation de la porte **avant de mettre en marche la chaudière**.

GB

Before the boiler is commissioned, the space between the boiler pipe and the door insulation must be properly filled with the ceramic fibre insulation material included in the delivery.

IT

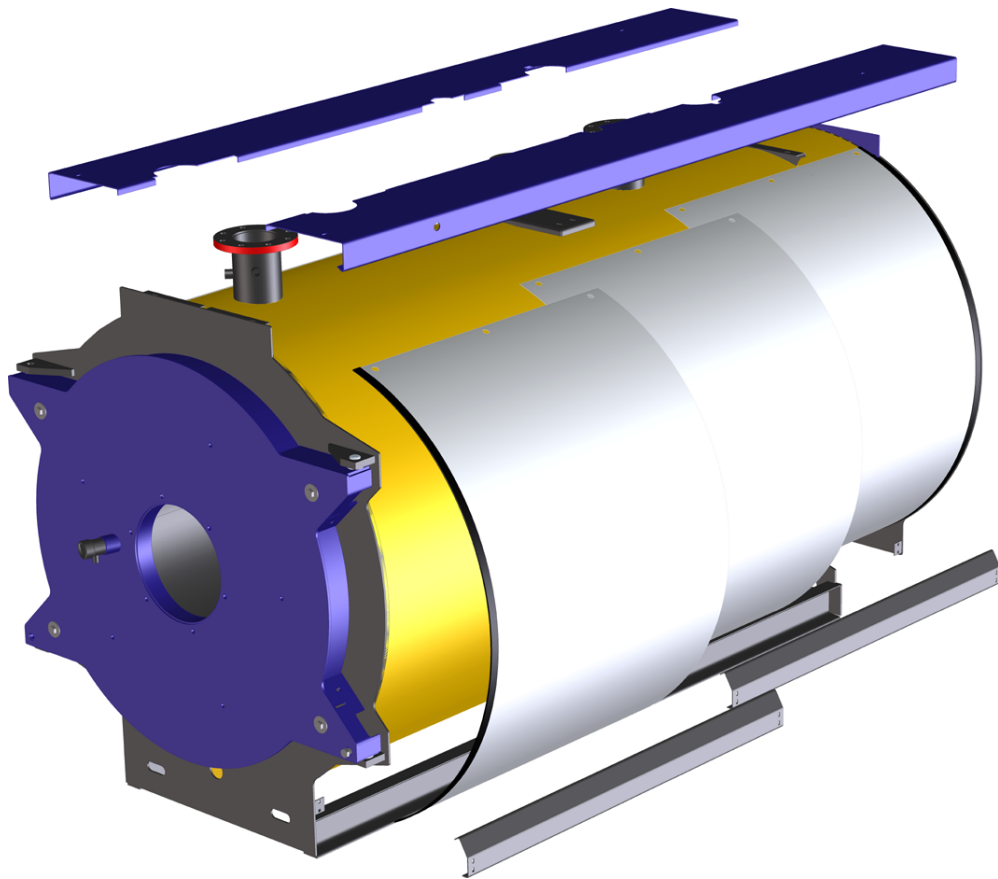
Prima della messa in esercizio della caldaia lo spazio tra il tubo del bruciatore e l'isolamento dello sportello deve essere tamponato con la lana di fibra ceramica a corredo.

ES

Ante la puesta en marcha de la caldera, ha de taparse el espacio entre el tubo del quemador y el aislamiento de la puerta con la fibra cerámica que forma parte del volumen de suministro.

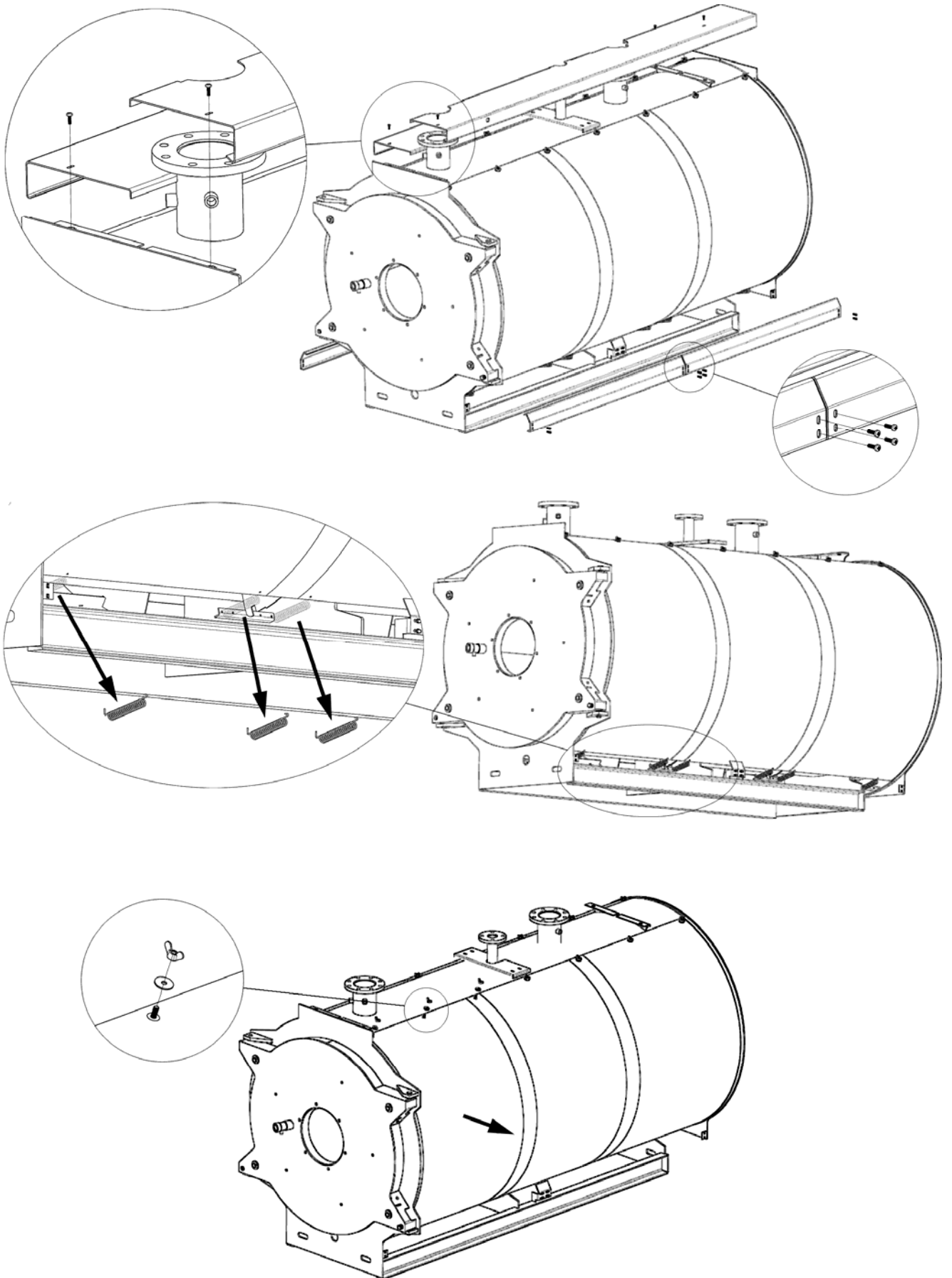
NL

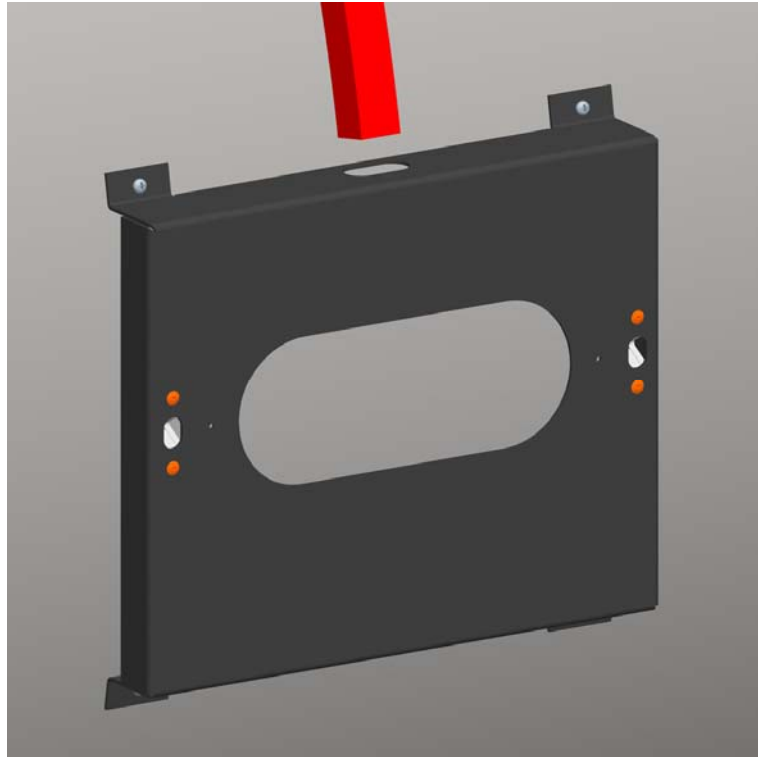
Vóór de inwerkingstelling van de verwarmingsketel moet de ruimte tussen branderpijp en deurisolatie volledig worden opgevuld met keramische wol, die tot de leveringsomvang behoort.



Pyronox
LRR 47 - 59
LRR-GF 47 - 52

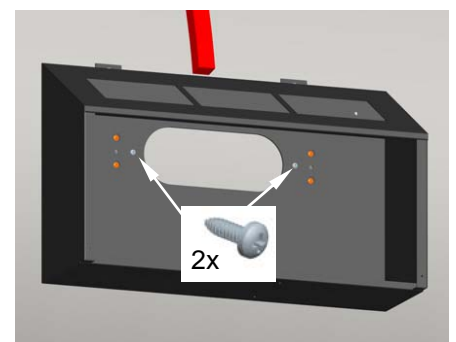
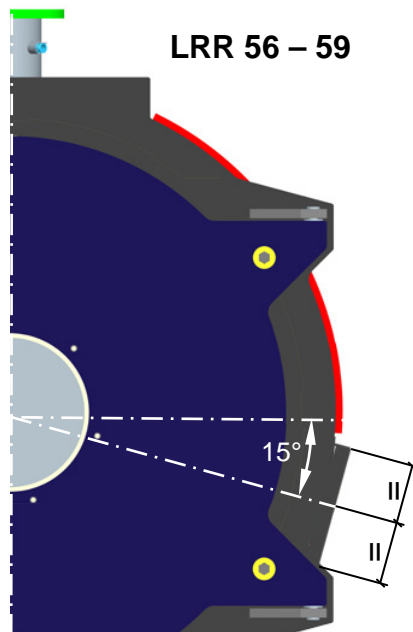
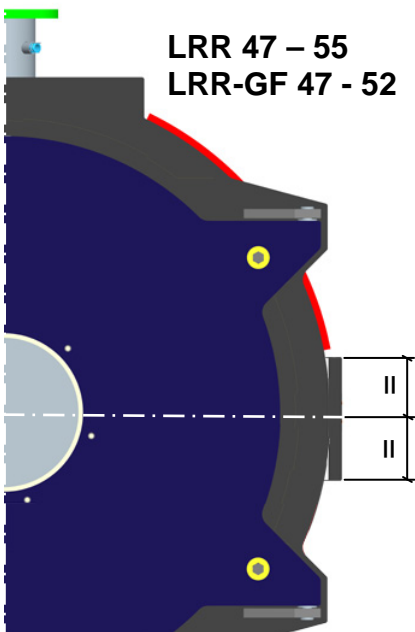
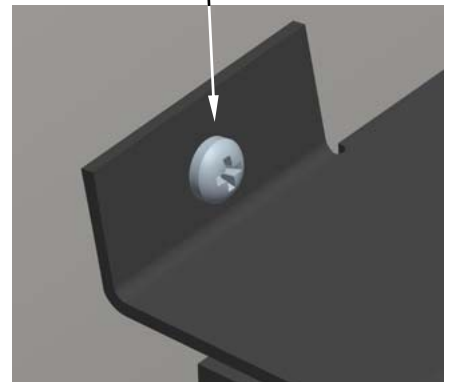
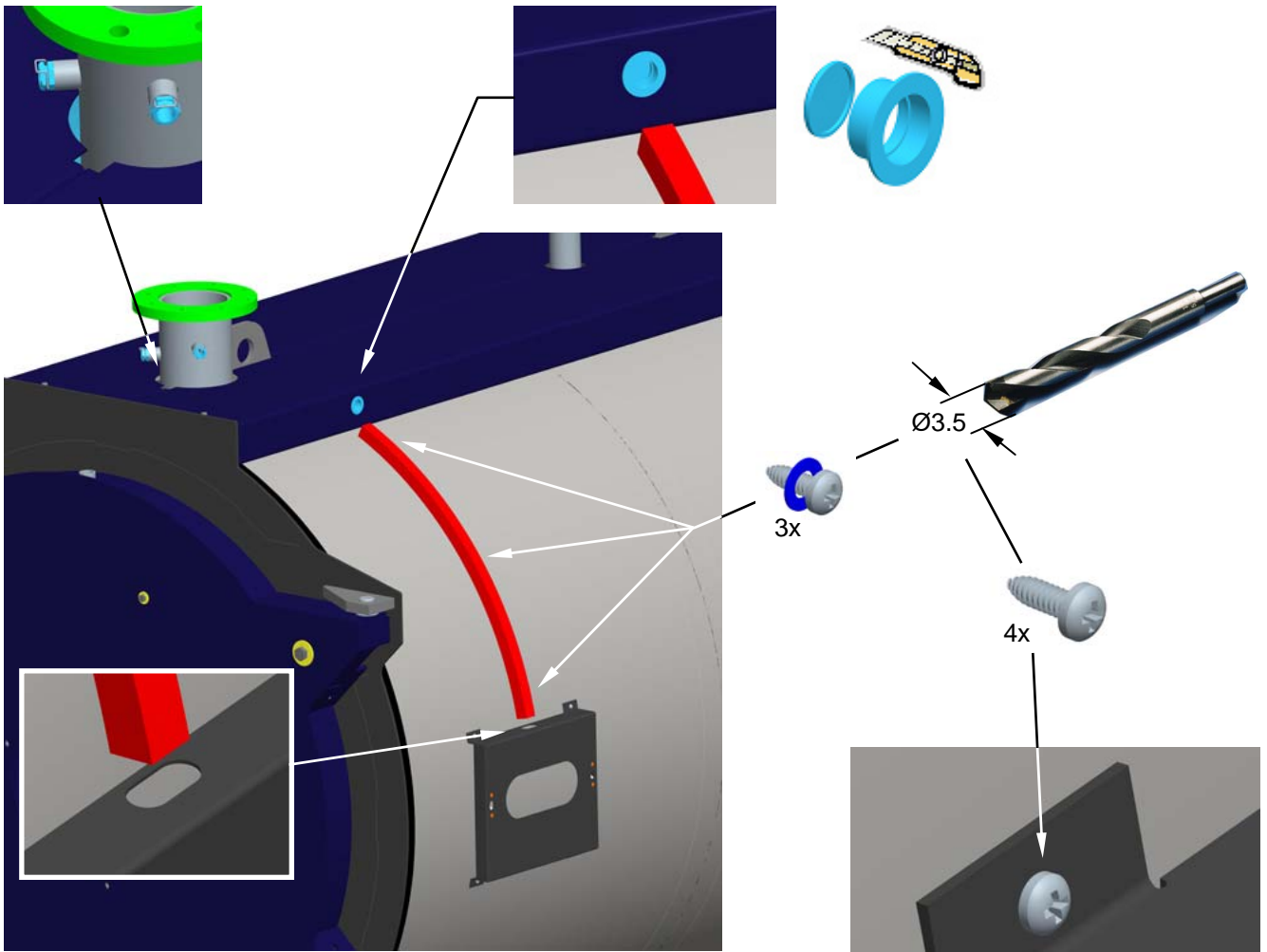
- (DE)** Verschalung
- (FR)** Carénage
- (GB)** Casing
- (IT)** Rivestimento
- (ES)** Revestimiento
- (NL)** Bekleding

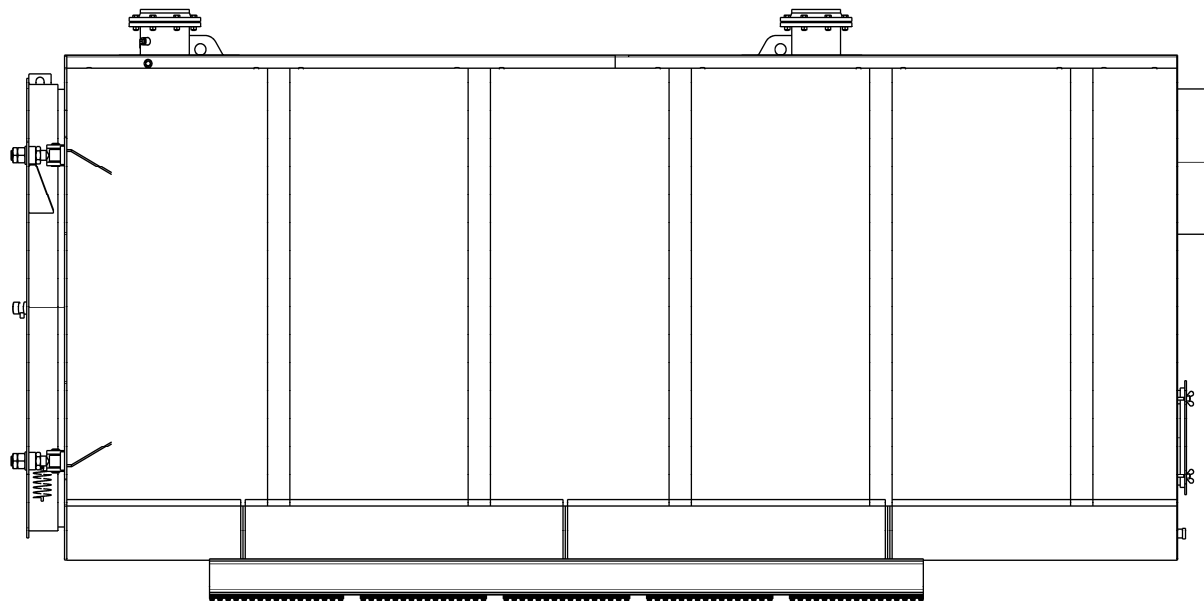




Pyronox LRR 47 - 59 LRR-GF 47 - 52

- (DE) Montageanleitung Support für Kesselschaltfeld**
- (FR) Instruction de montage support tableau de commande**
- (GB) Assembly guide control panel support**
- (IT) Instruction de montaggio del pannello di comando**
- (ES) Instrucciones de montaje Panel de mando para calderas**
- (NL) Montagehandleiding ketelschackelpaneel**





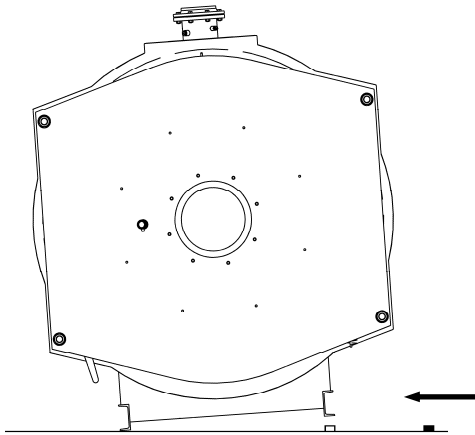
Pyronox

LRR 47 - 59

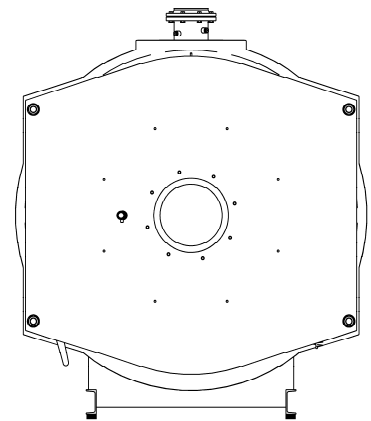
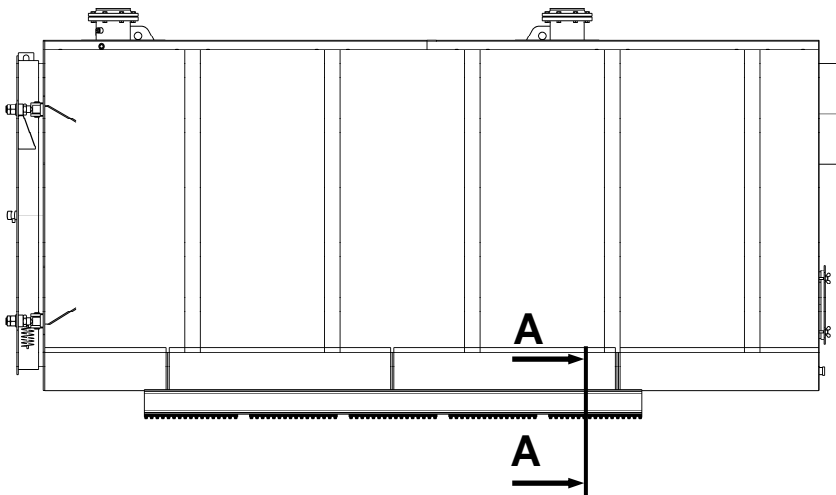
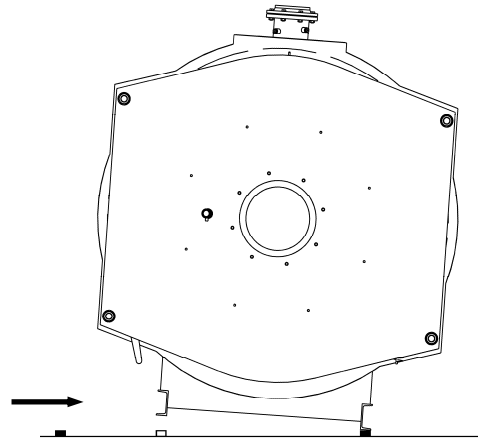
LRR-GF 47 - 52

- (DE)** Schwingungsdämpfer
- (FR)** Plots antivibratiles
- (GB)** Vibration dampers
- (IT)** Antivibranti
- (ES)** Elementos antivibrantes
- (NL)** Trillingsdempers

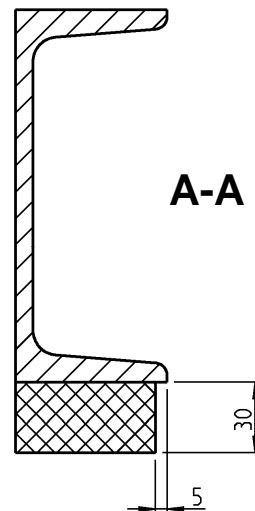
1.



2.



LRR 47	4x	LRR-GF 47	4x
LRR 48	4x	LRR-GF 48	4x
LRR 49	4x	LRR-GF 49	6x
LRR 50	6x	LRR-GF 50	6x
LRR 51	6x	LRR-GF 51	6x
LRR 52	6x	LRR-GF 52	6x
LRR 53	8x		
LRR 54	8x		
LRR 55	10x		
LRR 56	12x		
LRR 57	14x		
LRR 58	14x		
LRR 59	16x		



DE

Ist der Heizkessel richtig plaziert, werden die Schwingungsdämpfer unterlegt. Dazu wird der Kessel mit einem Hebezeug einseitig ca. 5 cm angehoben. Anschliessend wird die eine Hälfte der Schwingungsdämpfer-Elemente unterlegt, wobei die Elemente stirnseitig bündig mit dem Grundrahmen abschliessen müssen. Es ist auch darauf zu achten, dass die Elemente mit der inneren Seite des Grundrahmens bündig sind (siehe Schnitt A-A). Der Kessel kann nun vorsichtig auf die Elemente abgesenkt werden. Auf der gegenüberliegenden Seite werden jetzt die restlichen Schwingungsdämpfer mit dem gleichen Vorgehen unterlegt.

Anschliessend kann mit der Montage der wasser- und rauchgasseitigen Verbindungsleitungen begonnen werden.

Achtung! Beim Füllen des Kessels ist eine zusätzliche Einfederung von 3-5 mm zu erwarten.

FR

Lorsque la chaudière est positionnée correctement, les plots antivibratiles sont placés sous elle. Pour ce faire, la chaudière est soulevée sur un côté de 5 cm environ à l'aide d'un levier. Puis, la moitié des plots antivibratiles est placée sous la chaudière, de sorte que la face avant des plots soit à fleur avec le châssis de base. Il faut s'assurer que les plots sont alignés avec la partie intérieure du châssis de base (A-A). La chaudière peut être alors abaissée avec précaution sur les plots. Sur le côté opposé, les autres plots sont placés selon le même schéma.

On peut ensuite commencer avec le montage des conduites côté connexion d'eau et côté fumées.

Attention! Une fois la chaudière remplie, elle s'abaisse de 3-5 mm.

GB

When the boiler has been placed correctly, the vibration dampers are put underneath it. To do this, the boiler is lifted by approx. 5 cm on one side using a hoisting device. Next, half of the vibration damper elements are placed underneath, and the elements must lie flush with the base frame at the front. In addition, make sure that the elements are flush with the inner side of the base frame (A-A). The boiler can now be carefully lowered onto the elements. The remaining vibration dampers are now placed underneath the opposite side of the boiler in the same way.

Afterwards, you can start installing the connection tubes on the water and flue gas side.

Attention! Once the boiler is filled up, it will come down by further 3-5 mm.

IT

Una volta che la caldaia è sistemata correttamente, vengono inseriti gli antivibranti. A tale scopo la caldaia viene sollevata su un lato di circa 5 cm con un apparecchio di sollevamento. In seguito viene inserita la prima metà degli elementi antivibranti, nel qual caso gli elementi sul lato frontale devono terminare a raso con il telaio di base. Bisogna inoltre fare attenzione che gli elementi siano a raso rispetto al lato interno del telaio di base (vedi sezione A-A). Ora la caldaia può essere abbassata con cautela sugli elementi. Ora gli antivibranti rimanenti possono essere inseriti sul lato opposto, seguendo la stessa procedura.

In seguito si può iniziare con il montaggio delle tubazioni di collegamento lato acqua e lato gas combusto.

Attenzione! La caldaia, una volta riempita, si abbassa ulteriormente di 3-5 mm.

ES

Una vez emplazada correctamente la unidad, se colocan debajo los elementos antivibrantes. A tal efecto se levanta la unidad en un lado aprox. 5 cm, utilizando un equipo elevador. A continuación se coloca debajo una mitad de los elementos antivibrantes, donde los elementos del lado frontal deben terminar a ras con el bastidor de base. También ha de prestarse atención a que los elementos estén a ras con el lado interno del bastidor de base (A-A). Ahora la unidad puede bajarse cuidadosamente sobre los elementos. En el lado opuesto ahora se colocan debajo los demás elementos antivibrantes, procediendo de la misma manera.

A continuación podrá procederse al montaje de las tuberías de conexión en el lado del agua y de los gases de combustión.

Atención! La unidad, una vez llena, baja posteriormente de 3-5 mm.

NL

Als de ketel correct geplaatst is, worden de dempers eronder geplaatst. Daarvoor wordt de ketel met een hef-richting aan één kant ca. 5 cm opgetild. Vervolgens wordt de ene helft van de demperelementen eronder geplaatst, waarbij de elementen aan de kopse kant gelijk moeten afsluiten met het grondframe. Er moet ook op worden gelet dat de elementen gelijk komen met de binnenkant van het grondframe (A-A). Nu kan men de ketel voorzichtig op de elementen laten zakken. Aan de tegenoverliggende kant worden nu de overige dempers op dezelfde manier geplaatst.

Vervolgens kan met de montage van de verbindingsleidingen aan water- en rookgaszijde begonnen worden.

Attentie! Bij het vullen van de ketel is een verdere inverting van 3-5 mm te verwachten.